

Distr.: General
17 August 2001
Arabic
Original: English



الجمعية العامة

الدورة السادسة والخمسون

البندان ٤١ و ١١٠ من جدول الأعمال المؤقت*

الخيطات وقانون البحار

البيئة والتنمية المستدامة

رسالة مؤرخة ١٦ آب/أغسطس ٢٠٠١ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية

بناء على تعليمات من حكومتي، يشرفني أن أحيل إليكم مذكرة شفوية مؤرخة
٢١ تموز/يوليه ٢٠٠١ موجهة من وزير خارجية جمهورية إيران الإسلامية إلى سفارة
جمهورية أذربيجان في طهران تتعلق بالأنشطة غير القانونية الجارية في حقل نفط ألبرز في بحر
قزوين (انظر المرفق).

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما من وثائق الدورة
السادسة والخمسين للجمعية العامة في إطار البندين ٤١ و ١١٠ من جدول الأعمال
المؤقت.

(توقيع) هادي نجاد - حسينيان

السفير

الممثل الدائم

* A/56/150.

مرفق الرسالة المؤرخة ١٦ آب/أغسطس ٢٠٠١ الموجهة إلى الأمين العام من
الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية

تهدي وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية تحياتها إلى سفارة جمهورية أذربيجان
في طهران ويشرفها أن تبلغها ما يلي:

وفقا لما أذيع من أخبار، تعترم شركة النفط التي تملكها دولة جمهورية أذربيجان أن
تقوم، بالتعاون مع بعض شركات النفط، بأنشطة في حقل نفط ألبرز. وعلى غرار ما جاء في
المذكرتين الشفويتين المؤرختين ٢٦ حزيران/يونيه ١٩٩٨ و ١٨ آب/أغسطس ١٩٩٨
الصادرتين عن وزارتنا، نود أن نؤكد من جديد أن الاضطلاع بأي نوع من الأعمال أو
الأنشطة، على سبيل المشاريع البحثية وعمليات التنقيب والاستغلال في هذا الحقل النفطي
يتطلب الحصول على الترخيص اللازم من حكومة جمهورية إيران الإسلامية. وبالتالي، فإن
الأنشطة المعتمت الاضطلاع بها في حقل نفط ألبرز تتعارض مع الحقوق والمصالح المعترف بها
لجمهورية إيران الإسلامية. وعلى ذلك لن تسمح جمهورية إيران الإسلامية لأي دولة أو
شركة أجنبية بالقيام بالأنشطة المشار إليها أعلاه. ومن الواضح أن المسؤولية عن العواقب
التي ستترتب عن أي أعمال غير مسؤولة قد يضطلع بها في المنطقة المذكورة ستقع على عاتق
جمهورية أذربيجان.